

# KIAN ハローかわさき

英語 中国語 韓国・朝鮮語 スペイン語 ポルトガル語 タガログ語 やさしい日本語

協会HP (<http://www.kian.or.jp/hlkwsk.html>) にのせています。

(公財)川崎市国際交流協会 〒211-0033神奈川県川崎市中原区木月祇園町2-2 Tel.044-435-7000 Fax044-435-7010

<http://www.kian.or.jp/>

E-mail: [kiankawasaki@kian.or.jp](mailto:kiankawasaki@kian.or.jp)

## 確定申告 について (いま 税金の計算を するとき です)

(財)自治体国際化協会のHPの **多言語生活情報** <http://www.clair.or.jp/tagengo/> を 見てください。  
(英語、ドイツ語、中国語、韓国・朝鮮語、フランス語、スペイン語、ポルトガル語、タガログ語、ベトナム語、インドネシア語、タイ語、ロシア語があります)

【いつまで】: 2013年2月18日(月)から3月15日(金)まで (月曜日から金曜日 8:30am から 5:00pm)

【どこで】: 住んでいる ところの 税務署

【どうやって】: 税務署に きて ください。

【川崎市内の税務署】:

中原区、高津区、宮前区に 住んでいる人は **川崎北税務署** (川崎市高津区久本2-4-3 Tel.044-852-3221)

多摩区、麻生区に 住んでいる人は **川崎西税務署** (川崎市麻生区上麻生1-3-14 川崎西合同庁舎 Tel.044-965-4911)

川崎区、幸区に 住んでいる人は **川崎南税務署** (川崎市川崎区榎町3-18 Tel.044-222-7531)

【必要な もの】: ①確定申告の 申込の紙 (税務署に 置いてあります。)

②給料 (会社から もらった お金) が 書いてある 紙 <源泉徴収票>

③家族がいる 国に お金を 送ったときの 紙、扶養家族 (養っている 家族) の証明書

④保険に 入っている 証明書 <保険料控除証明書> (保険会社から 送られてきます。)

⑤病院に 行ったときに 払った お金の 領収書

【確定申告をする メリット (よいこと)】: 払った 税金が 戻ってくるかも しれません。

国税庁の ホームページは 英語で 見ることも できます。

Information about Income Tax <http://www.nta.go.jp/taxanswer/english/gaikoku.htm>

National Tax Agency JAPAN [http://www.nta.go.jp/foreign\\_language/index.htm](http://www.nta.go.jp/foreign_language/index.htm)



## 「第19回 外国人市民による 日本語スピーチコンテスト」があります

【いつ】 2013年2月16日(土)

コンテスト 1:00pm から 3:00pm 《無料》

交流会 3:30pm から 4:30pm 《500円。予約が 必要です。》

【どこで】 川崎市国際交流センター・ホール(コンテスト)

レセプションルーム(交流会)

【質問は】 (公財)川崎市国際交流協会

Tel・Fax・メール・センターに 来てください。



にほん やす ひ  
☆ 日本 の 休みの日 ☆

1月 元旦 (1月1日) 1年の初めを祝います  
成人の日 (1月の2番目の月曜日) 大人になったことを祝います。



3月 春分の日 (3月20日)  
昼と夜が同じ長さになる日です。  
この日から、だんだん昼が長く、暖かくなり、花が咲き、鳥が鳴く季節がきます。  
これをすばらしいと考え、草、木、動物を大切に思う日です。



5月 こどもの日 (5月5日) こどもが安心して元気で大きくなることを願います。

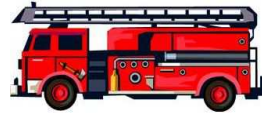
9月 敬老の日 (9月の3番目の月曜日)  
年を取った人は、家族や社会の為に長い間働きました。立派です。  
長く生きてきたことを祝う日です



11月 勤労感謝の日 (11月23日)  
大勢の人が働いているお陰で生活しています。人の働きは大切で、ありがとうと思う日です。

おこな ひ が か  
行 う日 が 変 わりました

がいこくじんしみん いっしょ おこな ぼうさいくねん  
外国人市民と 一緒に 行 う 防災訓練



中原消防署とセンターは、外国人市民とセンター近くの人達と一緒に防災訓練を行います。

[いつ] 2013年3月1日(金) 10:30am から 12:00pm 少し雨が降っても行います。

[どこで] 川崎市国際交流センター 玄関前の広場で。

[どんな訓練] 避難(安全な所に逃げる)・消火(火を消す)、AED(急に心臓が止まってしまった人を助けるための機械)を使う、炊き出し(温かい食べ物を作る)と試食(食べてみる)、119番の電話のかけ方など。火事の煙や起震車(地震を起す車)による地震も経験できます。

[予約は] いいません。お友達や隣近所の方も一緒に来てください。

[質問は] 公益財団法人 川崎市国際交流協会 Tel・Fax・メール・来館(センターに来てください)

「川崎市国際交流センターの外国人相談」について 何か聞きたいことや困ったことはありますか?

・相談時間 (10:00am~12:00am 1:00pm~4:00pm) 電話 044-435-7000 (無料)

言語	曜日
英語	月曜日から土曜日
ポルトガル語	火曜日・金曜日
韓国・朝鮮語	火曜日・木曜日

言語	曜日
中国語	火曜日・水曜日・金曜日
スペイン語	火曜日・水曜日
タガログ語	火曜日・水曜日



川崎区役所 無料外国人相談 (面談)

言語	曜日	時間
英語	第1、第3木曜日	2:00pm~4:30pm
中国語	第1、第3火曜日	2:00pm~4:30pm
タガログ語	第1、第3火曜日	9:30am~12:00pm

麻生区役所 無料外国人相談 (面談)

言語	曜日	時間
英語	第1、第3木曜日	9:30am~12:00pm
中国語	第1、第3火曜日	9:30am~12:00pm
タガログ語	第1、第3水曜日	2:00pm~4:30pm

\* 行政書士による無料相談会(日本語) 場所: 国際交流センター2階 協会会議室  
日時: 2月17日 の日曜日 2:00pm~4:00pm 通訳が必要な人は TEL044-435-7000 に電話してください。(有料です)